



- 
- D** **Sicherheitshinweise**  
**Zug-, Kapp- und Gehrungssäge**
- GB** **Safety instructions**  
**Drag, crosscut and miter saw**
- F** **Consignes de sécurité**  
**Scie à onglet radiale**
- I** **Avvertenze di sicurezza**  
**Sega a trazione per troncature e tagli obliqui**
- DK/** **Sikkerhedsanvisninger**  
**N** **Skør-, kap- og geringssav**
- S** **Säkerhetsanvisningar**  
**Drag-, kap- och geringssåg**
- NL** **Veiligheidsinstructies**  
**Trek-, afkort- en verstekzaag**
- E** **Instrucciones de seguridad**  
**Sierra de tracción, oscilante y para cortar ingletes**
- P** **Instruções de segurança**  
**Serra de tração, corte transversal e meia-esquadria**
- FIN** **Turvallisuusmääräykset**  
**Veto-, katkaisu- ja jiirisaha**
- GR** **Υποδείξεις ασφαλείας**  
**Φαλτσοπρίονο και πριόνι κάθετης κοπής**



### Sicherheitshinweise

**Gefahr! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**  
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**  
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.  
Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**  
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**  
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**  
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**  
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**  
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**  
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**  
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**  
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**

– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**20. Warnung!**

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

## Spezielle Sicherheitshinweise

### 1. Sicherheitsmaßnahmen

- Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Darauf achten, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
  - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behälter getragen werden.
- Folgende Faktoren können die Staubbefreiung beeinflussen:
  - Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
  - Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage 20 m/s
  - Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Der Schiebestock oder der Handgriff für ein Schiebholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.

### 2. Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
  - Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringerung der Geräuscheinwirkung)
  - Material des Werkstückes
  - Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblatts, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

### 3. Sicherer Betrieb

- Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.
- Die Kapp-/Zug-/Gehrungssäge niemals zum Schneiden anderer als der vom Hersteller angegebenen Werkstoffe verwenden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzeinrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Schutzeinrichtungen in der vorgesehenen Position befinden, und die Säge sich in gutem Zustand befindet und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Für angemessene Arbeitsplatz- oder Raumbeleuchtung sorgen.
- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein.
- Verwenden Sie nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Sägeblatt angegebene Drehzahl mindestens so hoch wie die auf der Säge angegebene Drehzahl ist.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, solange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist. Verwenden Sie zum Befestigen die Bohrungen im Untergestell der Maschine. Verschrauben Sie das Untergestell mit einer Werkbank oder einem Tisch.

- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer).
- Zur Ausführung richtiger und sicherer Schnitte:
  - Spannen Sie das Werkstück immer am Sägetisch fest
  - Achten Sie darauf, dass die Maschine vor jedem Sägevorgang sicher steht

#### 4. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Es ist sicherzustellen, dass der Pfeil (Drehrichtung) auf dem Sägeblatt mit dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher am Sägetisch festzuspannen.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper im Werkstück befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Spannen Sie das Werkstück immer mit einem Werkstückspanner am Sägetisch fest, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, dass sie vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen - Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen - Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzvorrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.

- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten!

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf**

### Safety instructions

**Danger! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read and follow these instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.**

1. **Keep work area clean**  
– Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**  
– Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**  
– Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
4. **Keep children away**  
– Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**  
– When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**  
– It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**  
– Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**  
– Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses**  
– Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. **Don't abuse cord**  
– Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure work**  
– Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. **Don't overreach**  
– Keep proper footing and balance at all times.
13. **Maintain tools with care**  
– Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. **Disconnect tools**  
– When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**  
– Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. **Avoid unintentional starting**  
– Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. **Outdoor use extension cords**  
– When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. **Stay alert**  
– Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. **Check damaged parts**  
– Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. **Warning**  
– The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the Einhell catalog may present a risk of personal injury.

**21. Have your tool repaired by an expert**

– This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

**22. Connect the dust extraction device**

Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

**Do not lose these safety instructions**



## Special safety information

### 1. Safety precautions

- Blades that are deformed or cracked must not be used.
- If the table insert is worn, replace it.
- Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1.
- Make sure that the chosen blade is suitable for the material that is to be cut.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
  - Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing
  - A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust
  - Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The following can have an influence on dust development:
  - Worn, damaged or cracked saw blades
  - Recommended capacity of the vacuum extraction system: 20 m/s
  - Proper guidance of the workpiece
- Blades made of high-alloy high-speed steel (HSS) must not be used.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.

### 2. Maintenance and service

- The following conditions can have an influence on noise impact on the operator:
  - Type of saw blade (e.g. saw blades designed to reduce noise development)
  - Material of the workpiece
  - The force with which the workpiece is pushed against the saw
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.

### 3. Safe operation

- Select a suitable blade for the material you wish to saw.
- Never use the drag, crosscut and miter saw to cut any materials other than those specified by the manufacturer.
- Use only the transport devices to move the equipment. Never use the guards for handling or moving the equipment.
- Use the saw only if the guards are correctly positioned and only if the saw is in perfect condition and has been properly serviced.
- When cutting miters, make sure that the device for swiveling the arm is fastened securely.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Make sure the workplace and the room are sufficiently illuminated.
- The operator must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- Use only properly sharpened saw blades
- Check that the speed indicated on the saw blade is at least as high as the speed indicated on the saw.
- Be sure to use only spacers and spindle rings which are specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- If the machine is equipped with a laser, this laser may not be replaced by a different type of laser. Repairs may only be carried out by the manufacturer of the laser or one of his authorized agents.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and not before the saw unit is at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table. Use the holes in the machine's base frame to secure the machine. Bolt the base frame to a workbench or a table.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- To make cuts correctly and safely:
  - Always clamp the workpiece securely to the saw table
  - Each time before making a cut, make sure that the machine stands securely

#### 4. Additional safety instructions

- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety instructions to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your supply voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1.5 mm<sup>2</sup>.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Do not carry the saw by its power cable.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- It is imperative to make sure that the arrow (direction of rotation) on the saw blade conforms with the arrow on the machine.
- Pull out the power plug and twist the blade with your hand into the 45° and 90° positions in order to make sure that the blade does not touch the turntable in any position. If necessary, readjust the saw head.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- Never wedge the hinged guard hood in open position.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Never cut workpieces which are too small to clamp securely on the saw table.
- Avoid placing your hands in hazardous positions in which one or both hands could touch the saw blade if they slip suddenly.
- There must be no nails or other foreign bodies in the workpiece.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always clamp the workpiece securely on the saw table with a workpiece clamping device in order to prevent the workpiece wobbling or twisting.
- Ensure that the off-cuts can be removed to the side of the saw blade. Otherwise it is possible that they will be caught by the saw blade and be catapulted out of the machine.
- Never saw more than one workpiece at any one time.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull out the power plug!
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. Pull out the power plug!
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations. Only a qualified electrician using original replacement parts is allowed to carry out repairs. Failure to observe this point may result in accidents for the user.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.

- Operation in enclosed areas is permitted only with a suitable vacuum extraction system.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not designed!
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Caution: Take extra care when making double miter cuts!

**Please keep these safety instructions in a safe place**

### Consignes de sécurité

**Danger! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.**

**Veillez lire et observer les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez bien les consignes de sécurité.**

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**  
– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**  
– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**  
– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**  
– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**  
– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**  
– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**  
– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.
8. **Portez de vêtements de travail appropriés**  
– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
9. **Portez des lunettes de protection**  
– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Préservez le câble d'alimentation**  
– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Fixez bien la pièce**  
– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**  
– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. **Entretenez vos outils soigneusement**  
– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Débranchez la fiche de la prise**  
– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de foret et de tout autre outillage.
15. **Enlevez les clés à outils**  
– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
16. **Évitez tout démarrage involontaire**  
– Ne portez pas d'outil en ayant doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**  
– À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
18. **Soyez toujours attentif**  
– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

**19. Contrôlez si votre appareil est endommagé**

– Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.

Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

**20. Avertissement!**

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

**21. Faites réparer votre outil par un spécialiste**

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

**22. Raccordez le dispositif d'aspiration**

Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## Consignes de sécurité spéciales

### 1. Mesures de sécurité

- Ne pas utiliser de lames de scie déformées ou fissurées.
- Remplacez les inserts de table usés.
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le fabricant conformes à la norme EN 847-1.
- Veillez à sélectionner une lame de scie adéquate pour le matériau devant être scié.
- Si nécessaire, portez des équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent être :
  - une protection de l'ouïe permettant de réduire le risque de surdité ;
  - une protection des voies respiratoires afin de réduire le risque d'inhalation de poussières dangereuses.
  - portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- Les facteurs suivants peuvent avoir une influence sur la génération de poussière :
  - des lames de scie détériorées, endommagées ou fissurées
  - capacité d'aspiration recommandée du dispositif d'aspiration 20 m/s
  - il faut guider la pièce à usiner conformément aux spécifications
- Les lames de scie en acier rapide fortement allié (acier à coupe très rapide) ne doivent pas être utilisées.
- Le poussoir ou la poignée pour un bois poussoir doit toujours être conservé sur la machine lorsqu'il n'est pas utilisé.

### 2. Entretien et service après-vente

- Les conditions ci-dessous peuvent avoir des effets sur le bruit auquel la personne opératrice est soumise.
  - Type de lame de scie (p. ex. lames de scie spéciales réduction de bruit)
  - Matériau de la pièce à usiner
  - Force avec laquelle la pièce à usiner est poussée contre la lame de scie.
- Les défauts de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.

### 3. Fonctionnement fiable

- Sélectionnez une lame de scie adéquate pour le matériau à couper.
- N'utilisez jamais la scie à onglet radiale pour couper d'autres matériaux que ceux indiqués par le fabricant.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Utilisez la scie uniquement lorsque les dispositifs de protection se trouvent dans la position prévue et lorsque la scie est en bon état et a été entretenue dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que le dispositif de pivotement du bras est bien fixé pendant le sciage en onglet.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et sans particules volantes, comme par ex. les sciures et les restes de coupe.
- Veillez à un bon éclairage de la pièce ou du poste de travail.
- L'opérateur/opératrice doit être suffisamment instruit pour l'utilisation, le réglage et la commande de la machine.
- Utilisez uniquement des lames de scie affûtées selon les règles de l'art
- Veillez à ce que la vitesse de rotation indiquée sur la lame de scie soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur la scie.
- Veillez à n'utiliser que des disques d'écartement et des bagues à broche appropriés pour l'utilisation indiquée par le fabricant.
- Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas remplacer celui-ci par un laser d'un autre type. Les réparations doivent exclusivement être entreprises par le fabricant du laser ou par un représentant dûment autorisé.
- Ne retirez pas de restes de coupe ou de morceaux quelconques de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que le module de scie ne s'est pas complètement arrêté.
- Veillez à ce que la machine soit toujours fixée à un établi ou à une table. Pour la fixer, utilisez les trous se trouvant dans le support de la machine. Vissez le support sur un établi ou une table.
- Les longues pièces à découper doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. support de dérouleur).
- Pour une exécution correcte et sûre des coupes :
  - fixez toujours la pièce à usiner sur la table de sciage

- veillez à ce que la machine soit stable avant chaque processus de sciage

#### 4. Consignes de sécurité supplémentaires

- Débranchez la fiche de contact lors de tous travaux de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois à brûler.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffise pour le courant absorbé de la scie. Section transversale minimum 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utilisez le tambour de câble qu'à l'état déroulé.
- Ne portez pas la scie par le câble réseau.
- La personne opératrice doit avoir 18 ans minimum, les stagiaires doivent avoir 16 ans minimum et ne doivent travailler que sous surveillance.
- Éloignez les enfants de l'appareil branché sur secteur
- Contrôler le raccordement secteur. N'utilisez aucune ligne de raccordement erronée ou endommagée.
- Maintenez votre lieu de travail exempt de déchets de bois et de pièces éparpillées.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- La lame de scie ne doit en aucun cas être freinée en la pressant latéralement après la mise hors circuit de l'entraînement.
- Ne montez que des lames de scie aiguisées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie.
- Il faut s'assurer que la flèche sur la lame de scie (sens de rotation) coïncide avec la flèche placée sur l'appareil.
- Assurez-vous que la lame ne touche pas la table tournante, quelle que soit la position de la lame en la faisant tourner manuellement dans les positions 45° et 90°, la prise secteur étant débranchée. Le cas échéant, ajustez à nouveau la tête de scie.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection amovible ne doit pas être bloqué en position ouverte.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour qu'elles puissent être maintenues en toute sûreté sur la table de sciage.
- Évitez de positionner vos mains de façon maladroite au point que si l'une d'elles ou les deux venaient à glisser, elles pourraient toucher la lame de scie.
- Il ne doit pas y avoir de clous ou d'autres corps étrangers dans la pièce à usiner.
- Position de travail toujours latérale par rapport à la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Bloquez toujours la pièce à usiner à l'aide d'une presse sur la table de sciage afin d'éviter que la pièce à usiner bouge ou tourne.
- Assurez-vous que vous pouvez ôter les rognures sur les côtés de la lame de scie. Sinon il est possible qu'elles soient saisies et expulsées par la lame de scie.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à usiner en même temps.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou morceaux de bois coincés de la lame de scie encore en fonctionnement.
- Pour éliminer les dérangements ou retirer des pièces de bois coincées, mettez la machine hors circuit. - Débranchez la fiche de contact -
- Procédez aux changements d'équipements ainsi qu'aux travaux de réglage, mesure et nettoyage uniquement lorsque le moteur est éteint. - Débranchez la fiche de contact -
- Lorsque vous vous éloignez de votre poste de travail, éteignez le moteur et débranchez la fiche de contact.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Les dispositifs de protection et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux règles de l'art dans un atelier spécialisé agréé.
- Faites remplacer les interrupteurs endomma-

- gés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être uniquement effectuées par un électricien en utilisant des pièces de rechange d'origine ; dans le cas contraire, il y a un risque d'accident pour les utilisateurs.
  - Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
  - Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant tout comme les cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
  - Les indications destinées à la prévention des accidents et autres règles de sécurité techniques généralement reconnues doivent être respectées.
  - Le fonctionnement dans un endroit clos est uniquement autorisé sous réserve de l'utilisation d'un dispositif d'aspiration adéquat.
  - N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux difficiles.
  - N'utilisez pas le câble pour un usage autre que celui auquel il est destiné !
  - Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas, vérifiez également que des pièces ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement sans faille de l'outil.
  - Attention, faites preuve d'une précaution toute particulière lors des doubles coupes en onglet !

**Conservez bien ces consignes de sécurité**



### **Avvertenze di sicurezza**

**Pericolo! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.**

**Leggete e osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio. Conservate le avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.**

1. **Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**
  - Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
2. **Tenga conto delle condizioni ambientali.**
  - Non esponga utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione. Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
3. **Si salvaguardi da elettrificazione.**
  - Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
4. **Tenga lontano i bambini!**
  - Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
5. **Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.**
  - Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
6. **Non sovraccarichi il Suo utensile.**
  - Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.
7. **Utilizzi l'utensile adatto.**
  - Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es, non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.
8. **Si vesta in modo adeguato.**
  - Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.
9. **Usi occhiali di sicurezza.**
  - Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera..
10. **Eviti errati impieghi del cavo.**
  - Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.
- Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
11. **Assicuri il manufatto.**
  - Utilizzi dispositivi di ploffaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. Esso così e assicurato meglio che con la Sua mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
12. **Eviti posizioni malsicure.**
  - Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
13. **Curi attentamente i Suoi utensili.**
  - Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
14. **Stacchi la spina dalla presa:**
  - Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
15. **Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**
  - Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
16. **Eviti avviamenti accidentali.**
  - Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.
17. **Cavi di prolungamento all'aria aperta.**
  - All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
18. **Stia sempre attento.**
  - Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.
19. **Controlli che l'utensile non sia danneggiato.**
  - Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento

dell'apparecchio siano ottimali.  
Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza.  
Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

**20. Avvertenza.**

– Per la Sua propria sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

**21. Far riparare gli utensili da personale qualificato.**

– Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

**22. Allacciate il congegno di aspirazione polvere**

- qualora si disponga di organi, a cui collegarvi i congegni di aspirazione polvere, verificare che codesti siano stati allacciati e li si usi.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

## Avvertenze speciali di sicurezza

### 1. Misure di sicurezza

- Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.
- Sostituite l'insert del piano di lavoro consumato.
- Utilizzate solo le lame conformi alla norma EN 847-1 consigliate dal produttore.
- Fate attenzione che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Se necessario, indossate adeguati dispositivi individuali di protezione. Questi possono comprendere:
  - cuffie antirumore per diminuire il rischio di problemi all'udito;
  - mascherina per diminuire il rischio di inalazione di polveri pericolose.
  - Usate i guanti quando maneggiate lame e materiali ruvidi. Le lame devono sempre essere trasportate, se possibile, in una cassetta.
- I seguenti fattori potrebbero influenzare l'emissione di polvere:
  - lame usurate, danneggiate o incrinata
  - la potenza di aspirazione dell'apparecchio consigliata di 20 m/s
  - il pezzo da lavorare deve essere condotto in modo appropriato.
- Non si devono usare lame fatte di acciaio rapido ad alto tenore legante (acciaio HSS).
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini all'apparecchio se non vengono utilizzati.

### 2. Manutenzione e revisione

- Le seguenti condizioni possono influire sullo sviluppo di rumore per l'utilizzatore
  - Tipo di lama (per es. lama per la riduzione dello sviluppo di rumori)
  - Materiale del pezzo da lavorare
  - Forza con la quale il pezzo da lavorare viene spinto contro la lama.
- Le anomalie dell'apparecchio, incluse quelle dei dispositivi di protezione e della lama, devono essere comunicate ai responsabili per la sicurezza non appena vengono scoperte.

### 3. Esercizio sicuro

- Selezionate una lama adatta al materiale da tagliare.
- La sega a traino per troncature e tagli obliqui non è adatta per tagliare materiali diversi da quelli indicati dal produttore.
- Quando trasportate l'apparecchio, utilizzate solo i dispositivi di trasporto e mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.
- Usate la sega solo quando i dispositivi di protezione si trovano nella posizione prevista e quando essa è in buono stato e la manutenzione è stata eseguita correttamente.
- Fate attenzione che il dispositivo per l'orientamento del braccio durante i tagli obliqui sia ben fissato.
- Il pavimento nel raggio dell'apparecchio deve essere piano, pulito e libero da particelle, come ad es. trucioli e residui di taglio.
- Provvedete ad avere un'illuminazione adatta sul luogo o nel locale di lavoro.
- L'utilizzatore deve essere sufficientemente istruito per quanto riguarda l'impiego, la regolazione e l'uso dell'apparecchio.
- Utilizzate solamente lame affilate in modo corretto
- Assicuratevi che il numero di giri indicato sulla lama corrisponda almeno a quello indicato sulla sega.
- Fate attenzione ad usare solo gli spessori e gli anelli del mandrino adatti per lo scopo indicato dal produttore.
- Se l'apparecchio è dotato di un laser, quest'ultimo non deve essere sostituito con un laser di un altro tipo. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.
- Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando l'apparecchio non sia spento e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo.
- Fate attenzione che l'apparecchio venga sempre fissato a un banco da lavoro o ad un tavolo. Utilizzate i fori nel basamento della macchina per il fissaggio Avvitare il basamento su un banco da lavoro o un tavolo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
- Per tagliare in modo corretto e sicuro
  - Serrate sempre il pezzo da lavorare al tavolo della sega
  - Assicuratevi che l'apparecchio sia stabile prima di ogni operazione di taglio

#### 4. Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Staccate la spina dalla presa per ogni lavoro di regolazione e manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano con l'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio per segare legna da ardere.
- Attenzione! La lama rotante è causa di pericolo di lesioni per mani e dita.
- Verificate prima della messa in esercizio che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Se è necessario un cavo di prolunga, accertatevi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione minima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utilizzate la bobina per cavi solo se è srotolata.
- Non utilizzate il cavo di alimentazione per trasportare la sega.
- L'utilizzatore deve avere almeno 18 anni, gli apprendisti almeno 16, ma è comunque necessaria la supervisione di un adulto.
- Tenete lontani i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Controllate il cavo di alimentazione di corrente. Non utilizzate cavi di allacciamento difettosi o danneggiati.
- Sgomberate il posto di lavoro da residui di legno e pezzi sparsi.
- Le persone che lavorano con l'apparecchio non devono venire distratte.
- Dopo il disinserimento del motore, la lama non deve assolutamente essere frenata mediante pressione laterale.
- Installate solo lame affilate, senza incrinature e non deformate.
- Sostituite subito le lame danneggiate.
- Non usate lame che non corrispondano ai dati caratteristici indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Osservate il senso di rotazione del motore e della lama.
- Assicuratevi che la freccia (senso di rotazione) sulla lama corrisponda a quella posta sull'apparecchio.
- Accertatevi che la lama non tocchi il piano girevole in nessuna posizione, girandola manualmente di 45° e 90° con la spina staccata dalla presa di corrente. Eventualmente regolate nuovamente la testa della sega.
- È necessario accertare che tutti i dispositivi che coprono la lama funzionino perfettamente.
- La calotta protettiva mobile non deve essere serrata in posizione aperta.
- I dispositivi di sicurezza dell'apparecchio non devono essere smontati o resi inutilizzabili.
- Non tagliate pezzi che siano troppo piccoli per tenerli avvitati con sicurezza al tavolo della sega.
- Evitate posizioni maldestre delle mani nelle quali una mano o anche ambedue potrebbero scivolare improvvisamente ed andare a toccare la lama.
- Non devono trovarsi chiodi o corpi esterni nel pezzo da lavorare.
- La posizione di lavoro deve essere sempre di lato rispetto alla lama.
- Non sottoponetevi l'apparecchio ad una sollecitazione tale da farlo arrestare.
- Tendete il pezzo da segare sempre saldamente contro il tavolo della sega con il serrapezzo per evitare che il pezzo oscilli ovvero si giri.
- Accertatevi che i pezzi si stacchino lateralmente rispetto alla lama. In caso contrario è possibile che si impiglino nella lama e vengano scagliati all'intorno.
- Non segate mai contemporaneamente più pezzi.
- Non togliate mai trucioli staccati, schegge o pezzi di legno incastrati quando la lama è in movimento.
- Per eliminare anomalie o togliere pezzi di legno incastrati disinserite l'apparecchio. - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- Eseguite le operazioni di allestimento, regolazione, misura e pulizia solo quando il motore è disinserito. - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- Quando lasciate il posto di lavoro, disinserite il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- I dispositivi di protezione danneggiati o difettosi devono essere sostituiti immediatamente.
- I dispositivi di protezione e i componenti devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina specializzata e riconosciuta.
- Fate sostituire interruttori danneggiati presso un'officina del servizio assistenza clienti.
- Questo utensile risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista che usi pezzi di ricambio originali, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati dopo i lavori di riparazione o manutenzione.

- Si devono rispettare sia le avvertenze di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore, sia le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Si devono rispettare le relative norme infortunistiche come anche le altre regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute.
- L'esercizio in locali chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato.
- Non utilizzate apparecchi di potenza insufficiente per lavori pesanti.
- Non usate il cavo per operazioni per le quali non è destinato!
- Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate o danneggiate. Tutti le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per assicurare un funzionamento regolare dell'apparecchio.
- Attenzione, in caso di tagli obliqui doppiate stare particolarmente attenti!

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro**

### Sikkerhedsanvisninger

**Fare! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød samt fare for kvæstelser og brand. Læs disse anvisninger, inden du tager værktøjet i brug, og gem sikkerhedsanvisningerne.**

1. **Hold orden i arbejdsområdet**
  - Et rodet arbejdssted øger risikoen for ulykker.
2. **Tag højde for omgivelsernes indflydelse**
  - Udsæt ikke el-drevent værktøj for regn. Brug ikke el-drevent værktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt dig mod elektrisk stød**
  - Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.
4. **Hold børn på god afstand!**
  - Lad ikke andre personer berøre værktøj, kabel eller el-ledning, hold andre borte fra arbejdsområdet.
5. **Opbevar værktøjet et sikkert sted**
  - Ubenyttet værktøj skal opbevares i et tørt, aflåst rum, uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke værktøjet**
  - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
7. **Brug det rigtige værktøj**
  - Brug ikke for svagt værktøj eller forsatsenheder til svært arbejde. Brug ikke værktøj til formål og arbejder, de ikke er beregnet til; brug for eksempel ikke en håndholdt rundsav til at fælde træer eller skære grene med.
8. **Bær egnet arbejdstøj**
  - Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af hårnnet.
9. **Brug beskyttelsesbriller**
  - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
10. **Brug kun ledningen i overensstemmelse med det tilsigtede formål**
  - Bær ikke værktøjet i ledningen, og tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
11. **Foretag sikring af arbejdsemnet**
  - Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Dette er mere sikkert end at holde det i hånden og gør det muligt at betjene maskinen med begge hænder.
12. **Lad ikke din arbejdsstilling fylde for meget**
  - Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.
13. **Vær omhyggelig med at vedligeholde dit værktøj**
  - Hold dit værktøj skarpt og rent, det letter arbejdet og gør det mere sikkert. Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift. Kontroller stik og ledning med jævne mellemrum; i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand. Kontroller med jævne mellemrum forlængerledninger; en beskadiget forlængerledning skal omgående skiftes ud. Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
14. **Træk stikket ud af stikkontakten**
  - Når du ikke benytter maskinen, inden vedligeholdelsesarbejde og ved værktøjsskift, f.eks. af savklinge, bor eller øvrig form for maskinværktøj.
15. **Husk at tage værktøjsnøgler ud**
  - Kontroller, inden du tænder, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
16. **Undgå utilsigtet start**
  - Hold ikke fingeren på kontakten, mens du bærer værktøj, som er tilsluttet strømforsyningsnettet. Tjek, at kontakten er slået fra, når du slutter maskinen til strømforsyningsnettet
17. **Udendørs forlængerledninger**
  - Forlængerledninger til udendørs brug skal være særligt godkendt til formålet - se mærkning.
18. **Vær altid årvågen**
  - Hold øje med, hvad du laver. Følg din sunde fornuft. Arbejd ikke med værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
19. **Undersøg maskinen for skader**
  - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du tager værktøjet i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være monteret korrekt, så maskinen kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes på serviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.

Brug ikke værktøj, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.

**20. Advarsel!**

- For din egen sikkerheds skyld må du kun benytte tilbehør og hjælpeenheder, som er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefales af værktøjets producent. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget, kan indebære fare for personskade.

**21. Reparationer er forbeholdt el-fagmand**

- Dette el-værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation skal udføres af el-fagmand, ellers er der fare for personskade.

**22. Slut støvudsugningsudstyret til**

- Hvis anordninger for tilslutning af støvudsugningsudstyr forefindes, skal du forvisse dig om, at disse tilsluttes og benyttes.

**Gem vejledningen.**

## Særlige sikkerhedsanvisninger

### 1. Sikkerhedsforanstaltninger

- Deforme eller revnede savklinger må ikke anvendes.
- En nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Anvend kun savklinger, som anbefales af producenten, og som lever op til kravene i EN 847-1.
- Vær påpasselig med at vælge den rigtige savklinge til det pågældende materiale.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr. Det kan f.eks. være:
  - Høreværn for at modvirke risikoen for arbejdsbetinget høreskade
  - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af farligt støv
- Handsker til håndtering af savklinger og materialer med ru overflade. Savklinger skal så vidt muligt transporteres i en egnet opbevaringsbeholder
- Følgende faktorer kan påvirke støvdannelsen:
  - Nedslidte, beskadigede eller revnede savklinger
  - Udsugningsanlæggets anbefalede sugedyse 20 m/s
  - Arbejdsemnet skal føres korrekt
- Savklinger af højlegeret high speed-stål (HSS-stål) må ikke anvendes.
- Skydestokken eller håndgrebet til ført træ skal altid opbevares ved maskinen.

### 2. Vedligeholdelse og service

- Følgende faktorer kan indvirke på støjudviklingen.
  - Savklingens type (f.eks. støjreducerende klinger)
  - Arbejdsemnets materiale
  - Den kraft, som arbejdsemnet skubbes ind mod savklingen med.
- Fejl i maskinen, inklusive beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den sikkerhedsansvarlige med det samme.

### 3. Sikkerhed i arbejdet

- Vælg en savklinge, som passer til det pågældende materiale.
- Kap-/skør-/geringssaven må aldrig anvendes til savning i andre materialer, end de der angives af producenten.
- Ved transport af maskinen skal transportstyret benyttes – beskyttelsesudstyr må ikke anvendes til håndtering og transport af maskinen.
- Brug kun saven, hvis beskyttelsesanordning

gerne er i den rigtige position, og saven er i god stand og ordentligt vedligeholdt.

- Sørg for, at anordningen, som benyttes til svingning af armen ved geringsssavning, er sikkert fastgjort.
- Gulvet omkring maskinen skal være plant, rent og fri for løse dele, såsom spån og øvrigt savaffald.
- Sørg for god belysning på arbejdsstedet/i rummet.
- Brugeren skal være instrueret i, hvordan maskinen anvendes, indstilles og betjenes.
- Brug kun savklinger, der er ordentligt skærpede
- Vær opmærksom på, at omdrejningstallet angivet på savklingen, skal være mindst lige så højt som det, der står angivet på saven.
- Anvend kun afstandsskiver og spindelringe, som egner sig til det af producenten angivne formål.
- Hvis maskinen er udstyret med laser, må kun denne specifikke type laser anvendes. Reparationer er forbeholdt laserproducenten eller dennes autoriserede samarbejdspartner.
- Fjern ikke savaffald og andre emne dele fra saveområdet, så længe maskinen kører og savaggregatet endnu ikke er i hvilestilling.
- Maskinen skal så vidt muligt være fastgjort til en arbejdsbænk eller et bord. Til fastgøring skal borerne i maskinens understel benyttes. Skru understellet fast til en arbejdsbænk eller et bord.
- Lange arbejdsemner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. rullestativ).
- For udførelse af rigtige og sikre snit:
  - Spænd altid emnet fast til savbordet
  - Vær altid sikker på, at maskinen står stabilt inden savning

### 4. Supplerende sikkerhedsanvisninger

- Træk netstikket ud ved alle former for indstillings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.
- Brug ikke saven til savning af brænde.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en alvorlig fare - pas på hænder og fingre.
- Kontroller, om spændingen, som står anført på savens mærkeplade, stemmer overens med netspændingen i ledningsnettet.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit: 1,5 mm<sup>2</sup>.



- Anvendes kabeltromle skal ledningen være rullet ud.
- Bær ikke saven ved at løfte i ledningen.
- Brugeren skal være fyldt 18 år; er brugeren under uddannelse er mindstealderen 16 år, dog under forbehold af opsynspligt.
- Hold børn væk fra saven, når den er sluttet til strømforsyningsnettet.
- Kontroller nettilslutningsledningen. Tilslutningsledninger skal være fuldstændig intakte og må ikke vise tegn på skader.
- Hold arbejdsstedet fri for træaffald og andre omkringliggende genstande.
- Personer, som arbejder med saven, må ikke distraheres under arbejdet.
- Savklingen må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af den efter slukning af maskinen.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Bemærk omdrejningsretningen for motor og savklinge.
- Kontroller, at pilen på savklingen passer med pilen på saven.
- Kontroller, at savklingen ikke kan berøre drejebordet, uanset stilling; det gøres ved at dreje savklingen med hånden, først i 45°-position, dernæst i 90°-position – husk at trække stikket ud af stikkontakten først. Juster om nødvendigt savhovedet.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklingen, fungerer fejlfrit.
- Den bevægelige beskyttelseskappe må ikke klemmes fast i åben tilstand.
- Sikkerhedsanordninger på saven må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Undgå akavede håndstillinger, hvor der er fare for berøring med savklingen i tilfælde af, at en eller begge hænder pludselig glider ned.
- Der må ikke være søm eller andre fremmedlegemer i arbejdsemnet.
- Stå altid med siden til savklingen, når du arbejder.
- Belast ikke saven så meget, at den står helt stille.
- Spænd altid arbejdsemnet fast til savbordet med en opspændingsanordning, så bordet ikke rokker eller forskubber sig.
- Sørg for, at det afskårne træ kan fjernes fra siden af savklingen. Ellers er der fare for, at klingens får fat i det og slynger det ud til siden.
- Sav aldrig flere emner ad gangen.
- Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savklingen kører.
- Sluk for maskinen, inden du afhjælper fejl eller fjerner fastklemte træstykker. - Træk stikket ud af stikkontakten –
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. - Træk stikket ud af stikkontakten –
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres på fagmæssigt korrekt vis på et anerkendt værksted eller skiftes ud.
- Beskadigede afbrydere skal skiftes ud på serviceværksted.
- Denne sav imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale reservedele; ellers er der fare for personskade.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Savning i lukkede rum er kun tilladt ved brug af udsugningsanlæg.
- Brug ikke effektsvage maskiner til svært arbejde.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
- Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift.
- Vigtigt! Ved dobbeltgeringsnit skal du være ekstra forsigtig!

### Gem vejledningen

### Säkerhetsanvisningar för elverktyg

**Fara! När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.**

**Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder maskin och förvara denna handbok på en säker plats.**

1. **Håll arbetsområdet rent**  
– Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kange upp-hov till skador.
2. **Tänk på arbetsmiljön**  
– Utsätt inte elverktygför våta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Ha bra belysning över arbetsytan.
3. **Skydd mot stötar**  
– Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t ex rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
4. **Håll barnen borta**  
– Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller förlängningssladd. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
5. **Förvaring av verktyg**  
– När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
6. **Överansträng inte verktyg**  
– De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
7. **Använd rätt verktyg**  
– Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för, t ex använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd.
8. **Klä dig ordentligt**  
– Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Avänd Skyddsglasögon**  
– Använd även ansiktsmask om arbetet är dammigt.
10. **Skada inte sladden**  
– Bär aldrig verktyget i sladden och ryck ej ur sladden från uttaget. Utsätt den inte för värme, olja eller skarpa kanter.
11. **Sätt fast arbetsstycket**  
– Används kruvvstving eller kruvtycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
12. **Sträck dig inte för mycket**  
– Se till att du har säkert föfäste och balans hela tiden.
13. **Sköt verktygen med omsorg**  
– Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera sladdarna med jämna mellanrum och reparera dem hos en auktoriserad verkstad om de är skadade. Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
14. **Koppla från verktygen**  
– Verktygen ska vara urkopplade när de inte är i bruk, vid service och vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
15. **Tag bort justernycklar och skruvnycklar**  
– Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
16. **Undvik oavsiktlig tillslagning**  
– Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren är frånslagen när du sätter i stickkontakten.
17. **Användning av förlängningssladdar utomhus**  
– När verktyget används utomhus, använd endast förlängningssladdar som är avsedda och märkta för utomsbruk.
18. **Var uppmärksam**  
– Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte vertyget när du är trött.
19. **Kontrollera skadade delar**  
– Innan fortsatt användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärvning, sprickbildning, fastsättning och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad ska repareras riktigt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om ej annat anges i denna instruktionsbok. Byt ut felaktiga strömbrytare hos en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
20. **Varning**  
– Användning av något annat tillbehör eller anordning än vad som rekommenderas i denna instruktion eller i Einhell katalog kan innebära risk för personskada.

21. **Ett skadat verktyg** ska sändas till en auktoriserad Einhell serviceverkstad för reparation.
22. **Anslut dammsugningsanordningen**  
- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugningsanordningar så övertyga Er om att dessa ansluts och används.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**

## Särskilda säkerhetsanvisningar

### 1. Säkerhetsåtgärder

- Deformerade eller skadade sågklingor får inte användas.
- Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
- Använd endast sådana sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven i EN 847-1.
- Se till att sågklingan som har valts ut är lämplig för materialet som ska sågas.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
  - Hörselskydd för att reducera risken för hörselskador.
  - Andningskydd för att reducera risken att andas in farligt damm.
  - Bär handskar när du hanterar sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Följande faktorer kan påverka mängden damm som frigörs:
  - Slitna, skadade eller spruckna sågklingor
  - Rekommenderad sugprestanda för suganläggningen uppgår till 20 m/s
  - Arbetsstycket ska föras på föreskrivet vis
- Sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål) får inte användas.
- Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.

### 2. Underhåll och service

- Följande förutsättningar kan påverka bullrets inverkan på användaren.
  - Typ av sågklinga (t ex sågklingor som sänker bullernivån)
  - Arbetsstyckets material
  - Kraften som arbetsstycket utsätts för när det trycks mot sågklingan.
- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingan, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.

### 3. Säker drift

- Välj en sågklinga som är lämplig till materialet du vill såga.
- Drag-, kap- och geringssågen får aldrig användas till att såga andra material än de som har angetts av tillverkaren.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Använd endast sågen om skyddsanordningarna befinner sig i den avsedda positionen, och om sågen befinner sig i fullgott skick och har genomgått underhåll enligt föreskrift.
- Kontrollera att anordningen som används för att svänga armen vid geringssågning har fästs säkert.
- Golvet runt om maskinen måste vara slätt, rent och fritt från lösa partiklar, t ex spån och sågresten.
- Se till att belysningen på arbetsplatsen och i utrymmet är tillräcklig.
- Användaren måste ha fått tillräcklig utbildning för att kunna använda, ställa in och manövrera maskinen.
- Använd endast sågklingor som har slipats på föreskrivet sätt
- Kontrollera att varvtalet som anges på sågklingan är minst lika hög som varvtalet som anges på sågen.
- Se till att distansbrickorna och spindelringarna som används är lämpliga för det syfte som har angetts av tillverkaren.
- Om maskinen är utrustad med laserutrustning, får denna laser inte bytas ut mot en laser av annan typ. Reparationer får endast utföras av lasertillverkaren eller av en behörig representant.
- Ta inte bort några sågresten eller andra delar av arbetsstycket från sågningszonen medan maskinen kör och sågaggregatet ännu inte har nått sitt viloläge.
- Se till att maskinen alltid har monterats på en arbetsbänk eller ett bord. Montera sågen i hålen som finns i maskinens underställ. Skruva fast understället på en arbetsbänk eller ett bord.
- Spänn fast långa arbetsstycken så att de inte tippar mot slutet av sågningen (använd t ex rullstativ).
- Tänk på följande för att såga rätt och säkert:
  - Spänn alltid fast arbetsstycket på sågbordet
  - Kontrollera att maskinen står stadigt varje gång innan du sågar

#### 4. Extra säkerhetsanvisningar

- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Obs! På grund av den roterande sågklingan finns det risk för att du skadar händer och fingrar.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på märkskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta ledararean uppgår till 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Bär inte sågen i nätkabeln.
- Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, måste dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Efter att drivanordningen har kopplats ifrån får sågklingan under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på dess sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor som inte är spruckna eller deformerade.
- Byt ut defekta sågklingor omgående.
- Använd inga sågklingor vars parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Övertyga dig om att pilen på sågklingen pekar åt samma håll som pilen på maskinen.
- Övertyga dig om att sågklingan inte vidrör det vridbara sågbordet i något läge. Kontrollera detta genom att först dra ut stickkontakten och sedan vrida runt sågklingan för hand medan sågen står i 45° och 90° läge. Justera in såghuvudet vid behov.
- Övertyga dig om att alla anordningar som täcker över sågklingan fungerar på avsett vis.
- Den rörliga skyddskåpan får inte klämmas fast i öppet läge.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras överksamma.
- Såga inga arbetsstycken som är så små att de inte kan spännas fast säkert på sågbordet.
- Undvik att placera händerna på sådant sätt att de kan röra vid sågklingan om du plötsligt skulle glida.
- Kontrollera att spik eller andra främmande föremål inte finns i arbetsstycket.
- Stå alltid vid sidan om sågklingan när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Spänn alltid fast arbetsstycket mot arbetsplattan med en spännanordning för att förhindra att det vibrerar eller snurrar runt.
- Kontrollera alltid att de avsågade delarna kan falla av vid sidan av sågklingan. Om detta inte är möjligt finns det risk för att dessa delar fastnar i sågklingan och därefter slungas ut.
- Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt.
- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingan är i rörelse.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra ut stickkontakten -
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Skadade eller felaktiga skyddsanordningarna måste bytas ut omgående.
- Skadade skyddsanordningar och delar ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad kundtjänstverkstad.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta strömbrytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör, varvid original-reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får endast användas i slutna utrymmen om en lämplig spånsugsanläggning har anslutits.

- Använd inga prestandasvaga maskiner till krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Varning! Var särskilt försiktig vid dubbelgeringsåkning.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**

### Veiligheidsinstructies

**Gevaar! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.**

**Lees deze aanwijzingen en hou er rekening mee voordat u het toestel gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.**

1. **Houdhet werkgebied op orde.**  
– Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
2. **Houdtkening met omgevingsinvloeden.**  
– Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brabbare vloeistoffen of gasen.
3. **Voorkom een elektrische schok.**  
– Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.
4. **Houdtkinderen uit de buurt.**  
– Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
5. **Berg het gereedschap veilig op.**  
– Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
6. **Overbelast het gereedschap niet.**  
– Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
7. **Gebruik het juiste gereedschap.**  
– Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting.  
Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.
8. **Draag geschikte werkkleding.**  
– Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar en haarnet.
9. **Gebruik een veiligheidsbril.**  
– Gebruik ook een stofmasker bij stofverwerkende werkzaamheden.
10. **Gebruik het snoer niet verkeerd.**  
– Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopkontakt te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. **Klem het werkstuk vast.**  
– Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.
12. **Zorg voor een veilige houding.**  
– Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
13. **Onderhoudhet gereedschap zorgvuldig.**  
– Houdhet gereedschap scherp en schoon om better en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. **Trek de stekker uit het stopkontakt.**  
– Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
15. **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**  
– Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
16. **Voorkom het per ongeluk inschakelen.**  
– Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.
17. **Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**  
– Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
18. **Wees steeds opmerkzaam.**  
– Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncen-treerd is.
19. **Kontroleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.**  
– Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Kont-

roleer of de functie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn.

Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld.

Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.

Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan-en uitschakeld kan worden.

**20. Waarschuwing!**

– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

**21. Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.**

– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

**22. Sluit de stofafzuiginrichting aan**

- Als er installaties voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn, vergewis U zich dat deze aangesloten en gebruikt worden.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**



## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

### 1. Veiligheidsmaatregelen

- Vervormde zaagbladen of zulke met barstjes mogen niet worden gebruikt.
- Versleten tafelinzetstuk vervangen.
- Enkel de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen gebruiken die beantwoorden aan EN 847-1.
- Erop letten dat een voor het te snijden materiaal geschikt zaagblad wordt gekozen.
- Indien nodig, gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Deze zouden kunnen bevatten:
  - gehoorbeschermer om het risico te verminderen hardhorig te worden,
  - ademhalingsbescherming ter voorkoming van het risico gevaarlijke stof in te ademen.
  - Bij het hanteren met zaagbladen en ruwe materialen handschoenen dragen. Zaagbladen moeten zoveel mogelijk in een doos worden gedragen.
- De volgende factoren kunnen het vrijkomen van stof beïnvloeden:
  - Versleten, beschadigde of gescheurde zaagbladen
  - Aanbevolen afzuigcapaciteit van de afzuiginstallatie 20 m/s
  - Het werkstuk moet naar behoren geleid worden
- Zaagbladen van hooggelegeerd snelstaal (HSS-staal) mogen niet worden gebruikt.
- De schuifstok of de handgreep voor een schuifstok moet bij niet-gebruik steeds aan de machine worden bewaard.

### 2. Instandhouding en service

- De volgende omstandigheden kunnen het geluid waaraan de bedienaar is blootgesteld beïnvloeden:
  - Soort zaagblad (b.v. zaagbladen ter vermindering van de blootstelling aan lawaai)
  - Materiaal van het werkstuk
  - Kracht waarmee het werkstuk tegen het zaagblad wordt geschoven.
- De voor de veiligheid verantwoordelijke persoon dient onmiddellijk op de hoogte te worden gesteld van fouten zodra die zich in de machine voordoen, met inbegrip van de beschermende inrichtingen en het zaagblad.

### 3. Veilig gebruik

- Een voor het te zagen materiaal gepast zaagblad kiezen.
- De afkort-/trekciikel-/verstekzaag nooit gebruiken om andere dan door de fabrikant opgegeven materialen te zagen.
- Bij het transport van de machine alleen de transportinrichtingen gebruiken en nooit de beschermende inrichtingen voor het hanteren en het transport gebruiken.
- De zaag enkel gebruiken als de veiligheidsinrichtingen zich in de voorziene positie bevinden en de zaag in perfecte staat verkeert en naar behoren is onderhouden.
- Vergewis u zich ervan dat de inrichting voor het zwenken van de arm bij het verstek zagen goed vastgezet is.
- De vloer binnen de omtrek van de machine dient effen, schoon en vrij te zijn van losse partikels zoals b.v. spanen en zaagresten.
- Zorg voor een behoorlijke werkvloer- of ruimteverlichting.
- De bedieningspersoon dient voldoende wegwijs te zijn gemaakt in de toepassing, afstelling en bediening van de machine.
- Gebruik enkel correct scherpgeslepen zaagbladen
- Let erop dat het toerental vermeld op het zaagblad minstens even hoog is als het toerental vermeld op de zaag.
- Zorg ervoor dat enkel afstandsplaatjes en spelingen worden gebruikt die geschikt zijn voor het door de fabrikant opgegeven doeleinde.
- Indien de machine voorzien is van een laser, mag deze laser niet door een laser van een ander type worden vervangen. Herstellingen mogen enkel door de fabrikant van de laser of door een geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- Geen zaagresten of andere werkstukdelen uit het zaaggebied verwijderen zolang de machine draait en het zaagaggregaat zich nog niet in de ruststand bevindt.
- Ervoor zorgen dat de machine altijd aan een werkbank of een tafel is bevestigd. Gebruik voor het bevestigen de boorgaten in het onderstel van de machine. Schroef het onderstel vast met een werkbank of een tafel.
- Lange werkstukken aan het einde van een zaagbeurt beveiligen tegen neerkantelen (b.v. afrolstandaard enz.).
- Om correcte en veilige sneden uit te voeren:
  - Het werkstuk steeds vastspannen op de zaagtafel

- Zorg ervoor dat de machine voor elke zaagbeurt veilig staat

#### 4. Aanvullende veiligheidsinstructies

- Trek vóór elke afstel- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker.
- Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen door die aan de machine werken.
- Gebruik de zaag niet om brandhout te zagen.
- Voorzichtig! Door het roterende zaagblad bestaat lichamelijk gevaar voor handen en vingers.
- Controleer of de spanning op het kenplaatje van het toestel overeenkomt met de netspanning alvorens met de zaagmachine te beginnen werken.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van de zaag. Minimum diameter 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- De zaag niet aan de netkabel dragen.
- De bedienende persoon moet minstens 18 jaar zijn, op te leiden personen min. 16 jaar, echter alleen onder toezicht.
- Hou kinderen weg van het aan het net aangesloten toestel.
- Controleer de netkabel. Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Hou de werkplaats vrij van houtafval en rondslingerende delen.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Na het uitschakelen van de motor mag het zaagblad in geen geval worden afgeremd door er zijdelings tegen de duwen.
- Installeer slechts goed scherpgeslepen, niet vervormde, barstvrije zaagbladen.
- Beschadigde zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de karakteristieke gegevens vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Houd rekening met de draairichting van de motor en van het zaagblad.
- Het moet gegarandeerd worden, dat de pijl (draairichting) op het zaagblad overeenstemt met de op het toestel aangebrachte pijl.
- Vergewis u er zich van dat het zaagblad in geen enkele stand de draaitafel raakt door het zaagblad bij uit het stopcontact getrokken netstekker met de hand naar de 45° en 90° stand te draaien. Zaagkop, indien nodig, opnieuw afstellen.
- Zorg ervoor dat alle inrichtingen die het zaagblad afdekken behoorlijk werken.
- De bewegelijke beschermkap mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.
- Veiligheidsinrichtingen aan de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt.
- Snij geen werkstukken die te klein zijn om ze veilig aan de zaagtafel vastgespannen te houden.
- Vermijd onhandige handposities waarbij een of de beide handen het zaagblad kunnen raken door plots weg te glijden.
- Er mogen geen spijkers of andere vreemde voorwerpen aan het werkstuk zitten.
- U staat tijdens het zagen altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- De machine niet belasten zodat ze tot stilstand komt.
- Span het werkstuk altijd met een werkstukspanner aan de zaagtafel vast om te verhinderen dat het werkstuk gaat wankelen of draaien.
- Zorg ervoor dat de afgezaagde stukken aan de zijkant van het zaagblad kunnen worden verwijderd. Anders zouden ze door het zaagblad kunnen worden gegrepen en wegspringen.
- Zaag nooit meerdere werkstukken tegelijk.
- Verwijder nooit losse splinters, zaagsel of vastgeklemd stukken hout terwijl het zaagblad draait.
- Schakel de machine uit alvorens storingen te verhelpen of vastgeklemd stukken hout te verwijderen. - Netstekker uittrekken –
- Vóór montage-, instel- meet- en schoonmaakwerkzaamheden telkens zeker de motor uitschakelen. - Netstekker uittrekken –
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Beschadigde of defecte veiligheidsinrichtingen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en delen moeten vakkundig door een erkende gespecialiseerde werkplaats hersteld of vervangen worden.
- Laat beschadigde schakelaars door een klantendienst-werkplaats vervangen.
- Dit gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Herstelingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd door originele wisselstukken te gebruiken, anders kunnen ongelukken voor de gebruiker ontstaan.

- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk worden hersteld.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Het bedrijf in gesloten ruimten is alleen toegelaten met een gepaste afzuiginstallatie.
- Gebruik geen machine met een laag vermogen voor zwaar werk.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet is bedoeld !
- Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om de behoorlijke werkwijze van het gereedschap te waarborgen.
- Let op! Bij dubbele versteksneden dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed**

### Instrucciones de seguridad

**¡Peligro! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio.**

**Leer estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

- 1. Mantener ordenada la zona de trabajo**  
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2. Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja.**  
- No exponer herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- 3. Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**  
- Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**  
- No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
- 5. Guardar la herramienta en un lugar seguro**  
- Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- 6. No sobrecargue la herramienta**  
- Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
- 7. Utilice la herramienta adecuada**  
- No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
- 8. Ponerse ropa de trabajo adecuada**  
- No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antieslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
- 9. Utilizar gafas de protección**  
- Utilizar una mascarilla si se realizan trabajos en los que se produzca mucho polvo.
- 10. No utilice el cable de forma inapropiada**  
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizar el cable para tirar del enchufe. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
- 11. Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar**  
- Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
- 12. No extender excesivamente su radio de acción**  
- Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.
- 13. Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**  
- Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas. Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 14. Retirar el enchufe de la toma de corriente**  
- Siempre que no se utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras se cambian piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.
- 15. No dejar ninguna llave puesta**  
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
- 16. Evitar una puesta en marcha no intencionada de la máquina**  
- No transportar ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.
- 17. Si se trabaja al aire libre**  
- Utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.

**18. Estar constantemente atento**

- Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando no esté concentrado.

**19. Comprobar si el aparato ha sufrido daños**

- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar herramientas en las que el interruptor no funciona.

**20. ¡Aviso!**

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

**21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**

- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

**22. Conectar el dispositivo de aspiración de polvo**

- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados y se utilicen.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

## Instrucciones especiales de seguridad

### 1. Medidas de seguridad

- No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
- Asegurarse de elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados. Éstos pueden incluir:
  - Protección para los oídos de cara a evitar una posible sordera;
  - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial.
  - Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- Los siguientes factores pueden influir en la emisión de polvo:
  - Hojas de sierra gastadas, dañadas o agrietadas
  - Potencia recomendada de absorción del equipo 20 m/s
  - Guiar la pieza correctamente
- No utilizar hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero HSS).
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

### 2. Conservación y servicio

Las siguientes condiciones pueden influir en los niveles de ruido que afectan al operario.

Tipo de la hoja de la sierra (p. ej., hojas de sierra para reducir la exposición al ruido)

Material de la pieza

Fuerza que se ejerce para desplazar la pieza contra la hoja de la sierra.

Los fallos en la máquina, incluyendo los dispositivos de protección y las hojas de sierra, se deberán comunicar de inmediato a la persona responsable de la seguridad.

### 3. Funcionamiento seguro

- Elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- No utilizar nunca la sierra de tracción, oscilante y para cortar ingletes para cortar otros materiales diferentes a los indicados por el fabricante.
- A la hora de transportar la máquina, utilizar solamente los equipos de transporte y nunca los dispositivos de seguridad para manejo o transporte.
- Cambiar la sierra solo cuando los dispositivos de protección se encuentren en la posición prevista, la sierra se encuentre en buen estado y haya sido sometida a un correcto mantenimiento.
- Tener en cuenta que el dispositivo que sirve para girar el brazo esté sujeto de forma segura al cortar ingletes.
- El suelo cerca de la máquina debe ser liso, estar limpio y no presentar partículas sueltas como, p. ej., virutas y residuos de corte.
- Procurar unas condiciones apropiadas de iluminación en el recinto o lugar de trabajo.
- El usuario debe estar lo suficientemente instruido en la aplicación, el ajuste y el manejo de la máquina.
- Emplear solo hojas de sierra afiladas correctamente
- Asegurarse de que la velocidad indicada en la hoja de la sierra no sea inferior a la velocidad indicada en la sierra.
- Utilizar únicamente aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiados para el uso previsto por el fabricante.
- Si la máquina está dotada de láser, éste no podrá ser cambiado por uno que sea de otro tipo. Las reparaciones solo deberán ser llevadas a cabo por el fabricante del láser o por un representante autorizado.
- No retirar ningún residuo de corte o demás trozos de material de la zona de corte mientras la máquina esté funcionando y la sierra no haya alcanzado la posición de reposo.
- Comprobar que la máquina esté siempre sujeta a un banco de trabajo o una mesa. Para la fijación emplear las perforaciones que se encuentran en el soporte inferior de la máquina. Atornillar el soporte inferior a un banco de trabajo o a una mesa.
- Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo).
- Para ejecutar cortes correctos y seguros:
  - Fijar bien la pieza a la mesa para sierra

- Asegurarse de que la máquina esté colocada de forma segura antes de empezar a serrar

#### 4. Instrucciones de seguridad adicionales

- Desenchufar cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de ajuste.
- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
- ¡Cuidado! Siempre que la hoja de la sierra esté girando, existe peligro de sufrir lesiones en manos y dedos.
- Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- No sostener la sierra por el cable.
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo; los aprendices, 16 años como mínimo, aunque éstos últimos deben hacerlo sólo bajo supervisión.
- Mantener a los niños fuera del alcance del aparato conectado a la red eléctrica.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica. No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.
- Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Después de desconectar el accionamiento, no se debe frenar en ningún caso la hoja de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de las hojas de sierra sólo si están bien afiladas y no presentan fisuras ni deformaciones.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Observar el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.
- Es preciso asegurarse de que la flecha (sentido de giro) en la hoja de la sierra coincida con la flecha especificada en el aparato.
- Cerciorarse de que la hoja de la sierra no entre en contacto, sea cual sea su posición, con la mesa giratoria, para comprobarlo hacer girar la hoja de la sierra desconectada con la mano a 45° y a 90°. En caso necesario, ajustar de nuevo el cabezal de la sierra.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- La caperuzas de protección móvil no se debe inmovilizar cuando esté abierta.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura a la mesa de la sierra.
- Evitar colocar las manos de manera que puedan entrar en contacto directo con la hoja de la sierra en caso de que resbalase de forma inesperada.
- En la pieza no puede haber clavos ni otros cuerpos extraños.
- Mantenerse continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.
- Sujetar siempre la pieza a la mesa para sierra sirviéndose de un dispositivo de sujeción para evitar que la pieza se tambalee o gire.
- Asegurarse de que las piezas cortadas puedan salir por ambos lados de la hoja de la sierra. De lo contrario, es posible que entren en contacto con la hoja de la sierra y salgan proyectadas.
- No serrar jamás varias piezas al mismo tiempo.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados. Retirar el enchufe.
- Realizar reajustes, así como trabajos de ajuste, medición o limpieza sólo si el motor está desconectado. Retirar el enchufe.
- Desconectar el motor y quitar el enchufe de la red cuando se abandone el lugar de trabajo.
- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido.

- Asegurarse de que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista especializado utilizando piezas de recambio originales. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Sólo se permite el trabajo con la sierra en recintos cerrados si se utiliza el dispositivo de aspiración adecuado.
- No utilizar una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
- ¡No utilizar el cable para fines distintos a los especificados!
- Comprobar que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra.
- ¡Atención, es preciso tener especial cuidado cuando se realicen cortes dobles de ingletes!

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro**



### Instruções de segurança

**Perigo! Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, à fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais.**

**Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho e guarde estas instruções de segurança em local seguro.**

1. **Mantenha o local de trabalho arrumado**  
– A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
2. **Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**  
– Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Evite um choque eléctrico**  
– Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**  
– Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico. Não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas em local seguro**  
– As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
6. **Não sobrecarregue a ferramenta**  
– Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
7. **Utilize a ferramenta apropriada**  
– Não use ferramentas demasiado fracas para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam; não se sirva, por exemplo, de uma serra circular manual para cortar arvores ou troncos.
8. **Escolha vestuário apropriado para o trabalho**  
– Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prender-se nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
9. **Utilize óculos de protecção**  
– Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de pó.
10. **Não force o cabo eléctrico**  
– Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
11. **Mantenha fixe à peça à trabalhar**  
– Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça à trabalhar. Torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a máquina com ambas as mãos.
12. **Controle a sua posição**  
– Evite posições fora do normal. Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
13. **Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**  
– Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de conservação e manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de ferramentas. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por um técnico especializado, em caso de se encontrarem danificados. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
14. **Não mantenha o aparelho ligado à rede eléctrica**  
– Quando não estiver a uso, antes da conservação e ao trocar de acessórios, como por exemplo a folha da serra a broca, etc.
15. **Retire as chaves de ajustamento**  
– Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves e ferramentas de ajustamento foram previamente retiradas.
16. **Evite ligações despropositadas**  
– Não transporte ferramentas ligadas à corrente com o dedo colocado no interruptor de comando. Antes de ligar o aparelho à rede, certifique-se de que o interruptor de comando se encontra desligado.
17. **Cabo des extensão no exterior**  
– No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
18. **Mantenha-se sempre atento**  
– Verifique o que vai fazendo. Proceda com precaução. Não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
19. **Verifique se o aparelho apresenta danos**  
– Antes de continuar à utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças que apresentam pequenas danificações estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente,

sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho. Todas as peças e dispositivos de protecção que se encontrem danificados devem ser convenientemente reparados ou substituídos pelo competente serviço de assistência. Também os interruptores de comando devem ser substituídos pelo competente serviço de assistência. Não utilize as ferramentas caso o interruptor de comando não trabalhe.

**20. Aviso**

– Para sua própria segurança, nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não se encontrem indicados nas instruções de serviço, ou não sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outros acessórios, para além dos indicados nas instruções de serviço, ou no catálogo, poderá ser motivo de acidentes pessoais.

**21. Repare a sua ferramenta num concessionário autorizado**

– As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com importantes normas de segurança. As reparações das ferramentas eléctricas só podem ser feitas em centros de assistência autorizados pela marca pois de forma contrária o utilizador incorrerá em riscos de utilização adicionais.

**22. Ligue o aspirador de pó**

- Se houver dispositivos para a conexão de um aspirador de pó, certifique-se de que estes sejam ligados e utilizados.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## Instruções de segurança especiais

### 1. Medidas de segurança

- Não podem ser utilizados discos de serra deformados ou com fissuras.
- Substitua o inserto da mesa gasto.
- Use apenas discos de serra recomendados pelo fabricante que correspondam à norma EN 847-1.
- Certifique-se de que o disco de serra escolhida é adequada ao material a serrar.
- Se necessário, use equipamento de protecção individual adequado. Este pode incluir:
  - Protecção auditiva para evitar o risco de surdez;
  - Protecção respiratória para evitar o risco de inspirar pó perigoso.
  - Use luvas quando manusear discos de serra e materiais ásperos. Sempre que tal seja possível, os discos de serra deverão ser transportados devidamente acondicionados.
- Os seguintes factores podem influenciar a formação de pó:
  - Discos de serra desgastados, danificados ou com fissuras
  - Potência de aspiração recomendada do dispositivo de aspiração 20 m/s
  - A peça a trabalhar deve ser operada de forma adequada
- Não deve utilizar discos de serra em aço rápido de alta liga (aço HSS).
- Se não utilizar o pau para empurrar ou o punho para o empurrador, guarde-os sempre junto à máquina.

### 2. Reparação e manutenção

- As seguintes condições podem influenciar os efeitos do ruído no operador.
  - Tipo de disco de serra (p. ex. discos de serra para redução da produção do ruído)
  - Material da peça
  - Força com que a peça é empurrada contra o disco de serra.
- Assim que forem detectadas falhas na máquina, nos dispositivos de protecção ou no disco de serra, é necessário comunicá-las à pessoa responsável.

### 3. Funcionamento seguro

- Escolha um disco de serra adequado ao material a serrar.
- Nunca utilize a serra de traçar, corte transversal e meia-esquadria para cortar outros materiais que não os indicados pelo fabricante.
- Quando transportar a máquina utilize apenas os dispositivos de transporte e nunca os dispositivos de protecção para o manuseamento ou transporte.
- Use a serra apenas se os dispositivos de protecção se encontrarem na posição prevista e a serra se encontrar em bom estado e com a manutenção feita de forma adequada.
- Certifique-se de que o dispositivo para girar o braço está bem fixo durante os cortes em meia-esquadria.
- O chão à volta da máquina tem de ser plano, tem de estar limpo e sem partículas soltas como, por ex., aparas e restos de corte.
- Assegure-se de que a área de trabalho ou a iluminação são adequadas.
- O operador tem de ter a formação adequada para a utilização, ajuste e operação da máquina.
- Utilize apenas discos de serra devidamente afiados
- Certifique-se de que as rotações indicadas no disco de serra são, no mínimo, tão elevadas quanto as rotações indicadas na serra.
- Certifique-se de que só são utilizados discos distanciadores e anéis de fuso, indicados pelo fabricante para o efeito.
- Se a máquina estiver equipada com um laser, este não pode ser substituído por um laser de outro modelo. Só o fabricante do laser ou um representante autorizado podem efectuar reparações.
- Enquanto a máquina estiver em funcionamento e a unidade da serra ainda não se encontrar na posição de descanso, não remova quaisquer restos de corte ou partes de peças maiores da zona de corte.
- Certifique-se de que a máquina é sempre montada numa bancada de trabalho ou numa mesa. Para fixar, utilize os furos que se encontram na subestrutura da máquina. Aparafuse a subestrutura a uma bancada de trabalho ou a uma mesa.
- Ao cortar peças de madeira mais compridas, apoie a extremidade para evitar que esta caia (p. ex. com cavaletes).

- Para executar os passos de modo mais correcto e seguro:
  - Fixe sempre bem a peça à bancada da serra
  - Antes de iniciar o processo de corte, certifique-se sempre de que a máquina se encontra segura

#### 4. Instruções de segurança complementares

- Retire a ficha da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de regulação e de manutenção.
- Entregue as instruções de segurança a todas as pessoas que operam com a máquina.
- Não utilize a serra para cortar lenha.
- Cuidado! O disco de serra em rotação pode ferir seriamente as mãos e os dedos.
- Antes da colocação em funcionamento verifique se a tensão na placa de características do aparelho coincide com a tensão da rede.
- Se for necessário recorrer a um cabo de extensão, certifique-se de que a respectiva secção transversal é adequada para o consumo de energia eléctrica da serra. Secção transversal mínima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utilize o tambor enrolador de cabo apenas se estiver desenrolado.
- Não transporte o aparelho segurando pelo cabo eléctrico.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos e os formandos, no mínimo, 16 anos, desde que sob supervisão de um adulto.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho enquanto este estiver ligado à corrente.
- Verifique o cabo de ligação à rede. Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Mantenha o local de trabalho livre de aparas e de outros obstáculos.
- As pessoas que estiverem a utilizar a máquina não podem ser distraídas.
- Não é permitido, em circunstância alguma, travar o movimento do disco de serra, pressionando-o de lado, depois de desligado o accionamento.
- Monte apenas discos de serra bem afiados e sem fissuras ou deformações.
- Os discos de serra defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não utilize discos de serra que não correspondam aos dados característicos referidos neste manual de instruções.
- Respeite o sentido de rotação do motor e do disco de serra.
- Certifique-se de que a seta (sentido de rotação) no disco de serra coincide com a seta do aparelho.
- Assegure-se de que o disco de serra nunca toca na mesa rotativa. Para isso retire a ficha de alimentação da rede e faça rodar o disco de serra manualmente nas posições a 45° e a 90°. Se necessário, ajuste novamente o cabeçote da serra.
- Certifique-se de que todos os dispositivos, que cobrem o disco de serra, funcionam sem problemas.
- Não prenda a cobertura de protecção móvel enquanto esta estiver aberta.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Não corte peças que sejam demasiado pequenas para que as possa fixar de forma segura na bancada da serra.
- Evite colocar as mãos em posições onde possam entrar em contacto com o disco de serra, em resultado do deslizamento repentino de uma ou de ambas as mãos.
- A peça não pode conter pregos ou outros corpos estranhos.
- Trabalhe sempre ao lado do disco de serra.
- Não esforce de tal maneira a máquina a ponto de provocar a sua paragem.
- Fixe a peça a trabalhar na bancada da serra sempre com um tensor próprio, de modo a evitar que a peça abane ou gire.
- Certifique-se de que os pedaços cortados se separam lateralmente do disco de serra. Caso contrário, é possível que o disco de serra as apanhe e projecte.
- Nunca serre várias peças em simultâneo.
- Nunca retire estilhaços, aparas ou partes de madeira entaladas com o disco de serra em funcionamento.
- Desligue primeiro a máquina, antes de eliminar falhas ou remover pedaços de madeira entalados. - Puxe a ficha -
- Os trabalhos de transformação, ajuste, medição e limpeza só devem ser realizados com o motor desligado. - Puxe a ficha -
- Antes de abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha da tomada.
- Os dispositivos de protecção danificados ou defeituosos devem ser imediatamente substituídos.
- Os dispositivos de protecção e as peças danificados têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica reconhecida.

- Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes.
- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças sobresselentes originais. Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- Quaisquer dispositivos de protecção e de segurança, que tenham sido desmontados aquando da realização de trabalhos de reparação ou manutenção, terão de ser montados novamente.
- Quer as instruções de segurança, quer as que dizem respeito à manutenção e ao trabalho propriamente dito, elaboradas pelo fabricante, assim como as dimensões especificadas nos Dados Técnicos, são para respeitar.
- Devem ser respeitadas as normas em vigor relativas à prevenção de acidentes e as demais regras gerais em matéria de segurança.
- Só é permitido o funcionamento em espaços fechados caso exista um dispositivo de extracção adequado.
- Não use ferramentas com potência insuficiente para trabalhos exigentes.
- Não use o cabo para fins a que não se destina!
- Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão farras ou se há peças danificadas. Todos os componentes têm de estar montados correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento do aparelho têm de estar asseguradas.
- Atenção, tenha um cuidado especial quando executar cortes duplos em meia-esquadria!

**Guarde as instruções de segurança num local seguro**

**Turvallisuusmääräykset**

**Vaara! Sähkötyökalujen käytössä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, tapaturmien tai tulipalovaaran välttämiseksi.**

**Lue nämä ohjeet ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta ja noudata niitä, ja säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.**

**1. Pidä työalueesi järjestyksessä**

- Työpaikalla vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmia.

**2. Ota ympäristöolosuhteet huomioon**

- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

**3. Suojaa itseäsi sähköiskulta**

- Vältä koskettamasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten esimerkiksi putkiin, lämmittimiin, liesiin, jääkaappeihin.

**4. Pidä lapset poissa työalueelta!**

- Älä anna muiden henkilöiden koskettaa työkaluun tai johtoon, pidä heidät poissa työalueeltasi.

**5. Säilytä työkalusi turvallisessa paikassa**

- Työkaluja, joita ei käytetä, tulee säilyttää kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.

**6. Älä ylikuormita työkaluasi**

- Työskentelet paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.

**7. Käytä oikeaa työkalua**

- Älä käytä liian heikkoja työkaluja tai lisälaitteita raskaisiin töihin. Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin tai töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu, esimerkiksi älä käytä käsipyörösahaa puiden kaatamiseen tai oksien karsimiseen.

**8. Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita**

- Älä käytä liian väljiä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskennellessä. Käytä päähinettä pitkien hiusten suojana.

**9. Käytä suojalaseja**

- Käytä pölynaamaria pölyävissä töissä.

**10. Älä käytä johtoa väärin**

- Älä kanna työkalua johdosta, äläkä irroita pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

**11. Kiinnitä työstökappale paikalleen**

- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä pitämään työstökappale paikallaan. Se pysyy näin varmemmin paikallaan kuin kädessä pidettynä, ja näin molemmat kädet ovat vapaat koneen käyttöä varten.

**12. Älä kurkottele kauemmas kuin yletyt**

- Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

**13. Hoida työkalujasi huolella.**

- Pidä työkalusi terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä niillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta pistoke ja johto säännöllisesti ja anna alan ammattihenkilön korjata niihin tulleet vauriot. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittuneet johdot uusiin. Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

**14. Irroita verkkopistoke**

- kun työkalua ei käytetä, sitä huolletaan tai sen varusteita vaihdetaan, esimerkiksi sahanterä, poranterä ja kaikentyyppiset konetyökalut.

**15. Älä jätä mitään työkaluavaimia laitteeseen**

- Tarkasta ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.

**16. Vältä tahatonta käynnistämistä**

- Älä kanna sähköverkkoon liitettviä työkaluja pitäen sormeasi katkaisimella. Varmista, että katkaisin on pois-asennossa, kun liität laitteen verkkovirtaan.

**17. Jatkojohtojen käyttö ulkona**

- Käytä ulkona ainoastaan tähän hyväksytyjä, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja

**18. Ole aina tarkkaavainen**

- Tarkkaile työsi edistymistä. Käytä järjeäsi. Älä käytä työkalua, jos olet hajamielinen.

**19. Tarkasta, onko laitteesi vaurioitunut**

- Ennen kuin jatkat työkalun käyttämistä, tulee suojavarusteiden ja hieman vahingoittuneiden osien moitteeton, käyttötarkoituksen mukainen toiminta tarkastaa huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai ettei niissä ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla moitteettomasti asennettuna, jotta laitteen turvallisuus on varmistettu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeissa ole nimenomaan toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet täytyy vaihtaa uusiin alan ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden katkaisimia ei

voi kytkeä päälle tai pois.

**20. Varoitus!**

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain sellaisia varusteita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita työkalun valmistaja suosittelee tai jotka hän nimeää. Muiden kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen käyttötyökalujen tai lisävarusteiden käytöstä saattaa aiheutua käyttäjälle henkilökohtainen tapaturmanvaara.

**21. Korjaukset suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö**

- Tämä sähkötyökalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjauksen saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö, muussa tapauksessa siitä voi aiheutua käyttäjälle tapaturmia.

**22. Liitä pölyn poistoimulaitteisto työkaluun**

- Jos pölyn poistoimulaitteiston liitäntävarusteet ovat paikalla, varmista, että laitteisto liitetään ja että sitä myös käytetään.

**Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.**

## Erityiset turvallisuusmääräykset

### 1. Turvatoimenpiteet

- Ei saa käyttää vääntyneitä tai vahingoittuneita sahanteriä.
- Vaihda loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1.
- Huolehdi siitä, että valitaan sahattavaan työtomateriaaliin sopiva sahanteriä.
- Tarvittaessa käytä tarkoituksenmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita. Niihin voi kuulua:
  - kuulosuojukset kuulovaurioiden välttämiseksi;
  - hengityssuojus vähentämään vaarallisen pölyn sisäänhengitysvaaraa.
  - Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeapintaisia materiaaleja. Sahanteriä tulee kantaa suojalaukussa tms., mikäli suinkin käytännöllistä.
- Seuraavat tekijät saattavat vaikuttaa pölynpäästöihin:
  - kuluneet, vahingoittuneet tai repeilleet sahanterät
  - poistoimulaitteiston suositeltu imuteho 20 m/s
  - työstökappaletta tulee ohjata määräysten mukaisesti
- Runsasseosteisesta pikateräksestä (HSS-teräksestä) valmistettuja sahanteriä ei saa käyttää.
- Työntötankoa tai työntöpalikan kahvaa tulee säilyttää koneen vieressä aina kun niitä ei käytetä.

### 2. Kunnossapito ja huolto

- Seuraavat olosuhteet saattavat vaikuttaa käyttäjää koskeviin melunpäästöihin.
  - sahanterän tyyppi (esim. melunpäästöjä vähentävät sahanterät)
  - työstökappaleen materiaali
  - se voima, jolla työstökappaletta työnnetään sahanterää vastaan.
- Koneen viat, joihin kuuluvat myös suojavaarusteiden ja sahanterän viat, tulee ilmoittaa heti havaitsemisen jälkeen koneen turvallisuudesta vastuulliselle henkilölle.

### 3. Turvallinen käyttö

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanteriä.
- Älä koskaan käytä katkaisu-/veto-/kiirisahaa muiden kuin valmistajan nimeämien materiaalien sahaamiseen.
- Käytä konetta kuljettaessasi vain kuljetuslaitteita äläkä koskaan väärinkäytä suojuksia käsittelylaitteina tai kantimina.
- Käytä sahaa ainoastaan kun sen suojavaarusteet on asennettu niille tarkoitettuihin paikkoihin, saha on hyväkuntoinen ja se on huollettu määräysten mukaisesti.
- Huolehdi siitä, että jiirisahauksessa käytetty varren kääntölaite on kiinnitetty lujasti.
- Koneen ympärillä tulee lattian olla tasainen ja puhdas eikä siinä saa olla irrallisia kappaleita, kuten esim. lastuja ja sahausjätteitä.
- Huolehdi riittävästä valaistuksesta työpaikalla tai huoneessa.
- Koneetta käyttävän henkilön tulee olla riittävän hyvin koulutettu koneen käsittelyyn, säädön ja käytön suhteen.
- Käytä vain määräysten mukaisesti teroitettuja sahanteriä
- Huolehdi siitä, että sahanterään merkitty kierros-luku on vähintään yhtä suuri kuin sahaan merkitty kierros-luku.
- Huolehdi siitä, että käytetään vain sellaisia välilevyjä ja karanrenkaita, jotka vastaavat valmistajan ilmoittamaa käyttötarkoitusta.
- Jos kone on varustettu laserilla, ei tätä laseria saa vaihtaa muuntyyppiseen laseriin. Korjaukset saa suorittaa vain laserin valmistaja tai hänen valtuuttamansa edustaja.
- Älä poista mitään sahausjätteitä tai muita työstökappaleen osia leikkausalueelta niin kauan kuin kone käy ja sahauslaite ei ole vielä siirtynyt seisonta-asemaan.
- Huolehdi siitä, että kone on aina kiinnitetty työpenkkiin tai pöytään. Käytä kiinnittämiseen koneen alustassa olevia poranreikiä. Ruuvaa alustateline kiinni työpenkkiin tai pöytään.
- Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa (esim. laskutelineellä).
- Hyviä, turvallisesti suoritettuja leikkauksia saat näin:
  - Kiinnitä työstökappale aina tukevasti sahanpöytään
  - Varmista ennen jokaista sahausta, että kone seisoo tukevasti paikallaan



#### 4. Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

- Irrota verkkopistoke kaikkien säätö- ja huolto-toimien ajaksi.
- Anna nämä turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka käyttävät konetta.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa käsien ja sormien loukkaantumisvaaran.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako tyyppikilvessä annettu jännite käytettävissä olevan verkkovirran jännitettä.
- Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, varmista, että sen läpimitta on riittävän suuri sahan tarvitsemalle jännitteenotolle. Pienin halkaisija 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Käytä johtokelaa vain aukikelattuna.
- Älä kanna sahaa verkkojohdosta.
- Käyttäjän tulee olla vähintään 18-vuotias, koulutettavien henkilöiden väh. 16-vuotiaita ja ainoastaan valvonnassa.
- Pidä lapset poissa verkkoon liitetyn laitteen läheltä.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Pidä työalue puhtaana puunjätteistä ja lattialla lujuvista osista.
- Konetta käyttäviä henkilöitä ei saa häiritä työn aikana.
- Sahanterää ei missään tapauksessa saa jarruttaa moottorin sammuttamisen jälkeen painamalla sitä sivusuuntaan.
- Asenna sahaan vain hyvin teroitettuja, ehjiä ja oikeanmuotoisia sahanteräitä.
- Vialliset sahanterät tulee vaihtaa heti uusiin.
- Älä käytä sellaisia sahanteräitä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tunnistietoja.
- Ota huomioon moottorin ja sahanterän pyörintäsuunta.
- Varmista aina, että sahanterässä oleva nuoli (kiertosuunta) on samansuuntainen kuin laitteeseen merkitty nuoli.
- Varmista, että sahanterä ei missään asennossa kosketa kääntöpöytään kääntämällä sahanterää käsin 45°- ja 90°-asemiin verkkopistokkeen ollessa irrotettuna. Säädä sahanpää tarvittaessa uudelleen.
- Varmista, että kaikki varusteet, jotka peittävät sahanterän, toimivat moitteettomasti.
- Liikkuvaa suojakupua ei saa kiinnittää paikalleen sen ollessa avoinna.
- Koneessa olevia turvallisuusvarusteita ei saa purkaa tai tehdä käyttökelvottomiksi.
- Älä leikkaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti sahanpöytään kiinnitettäväksi.
- Vältä luonnottomia käden asentoja, joissa yhden tai molempien käsien odottamatta lipsahdessa ne saattaisivat joutua sahanterään.
- Työstökappaleessa ei saa olla nauloja tai muita vieraita esineitä.
- Työasemapaiikka on aina sahanterän sivulla.
- Älä kuormita konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
- Kiinnitä työstökappale aina lujasti kiinnityspinteellä sahanpöytään, jotta estät työstökappaleen huojumisen tai kääntymisen.
- Varmista, että poisleikatut kappaleet voivat siirtyä sahanterästä sivulle pois. Muussa tapauksessa on mahdollista, että sahanterä tarttuu niihin ja sinkoaa ne pois.
- Älä koskaan sahaa useampia työstökappaleita samanaikaisesti.
- Älä koskaan poista irrallisia siruja, lastuja tai kiinnijuuttuneita puunpalasia sahanterän käydessä.
- Sammuta kone poistaaksesi häiriöt tai ottaaksesi kiinni juuttuneet puupalat pois. - vedä verkkopistoke irti -
- Suorita varustelun muutokset sekä säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt vain moottorin ollessa sammutettuna. - vedä verkkopistoke irti -
- Sammuta moottori ja irrota verkkopistoke aina poistuessasi työpäikältä.
- Vahingoittuneet tai vialliset turvavarusteet tulee vaihtaa viipymättä uusiin.
- Vahingoittuneet suojarusteet ja osat tulee korjata tai vaihtaa ammattitaitoisesti hyväksytyssä alan ammattikorjaamossa.
- Anna teknisen asiakaspalvelun vaihtaa vahingoittuneet katkaisimet uusiin.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkupe räisiä varaosia, muutoin käyttäjille voi tästä aiheutua tapaturmia.
- Kaikki suoja- ja turvavarusteet tulee asentaa takaisin paikalleen, kun korjaus- tai huoltotoimet on saatu päätökseen.
- Valmistajan antamia turvallisuus-, työskentely-, ja huoltoohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja tulee noudattaa.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisy- määräyksiä sekä muita yleisesti hyväksytyjä turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.
- Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittu ainoastaan tähän sopivan poistoimulaitteiston kera.
- Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.

- Älä käytä johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joita varten sitä ei ole tehty.
- Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai niissä ei ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun moitteeton käyttö on taattu.
- Huomio, kaksoisjiirileikkauksissa tulee olla erityisen varovainen!

**Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti**

**Υποδείξεις ασφαλείας**  
**Κίνδυνος!** Κατά την χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά να προσέξετε τις ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας. Παρακαλούμε να διαβάσετε και να προσέξετε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και να τις φυλάξετε προσεκτικά.

- 1. Να τηρείτε τάξη στη θέση εργασίας σας**  
 - Εάν δεν υπάρχει τάξη, υφίσταται μεγαλύτερος κίνδυνος ατυχημάτων.
- 2. Να λαμβάνετε υπόψη σας τη θερμοκρασία περιβάλλοντος**  
 - Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε για καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείται τα ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- 3. Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**  
 - Να αποφεύγετε κάθε επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα, για παράδειγμα με σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες, ψυγεία.
- 4. Να κρατάτε μακριά τα παιδιά!**  
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5. Τα εργαλεία σας να φυλάσσονται σε ασφαλή χώρο.**  
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, να τα φυλάγετε σε στεγνό χώρο που κλειδώνεται, μακριά από παιδιά.
- 6. Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας**  
 - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- 7. Να χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία**  
 - Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές ή συσκευές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς και εργασίες για τους οποίους δεν προορίζονται, π.χ. μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο χεριού για να κόψετε δέντρα ή χοντρά κλαδιά.
- 8. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**  
 - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Θα μπορούσαν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ.
- 9. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**  
 - Να χρησιμοποιείτε αναπνευστική μάσκα σε εργασίες κατά τη διάρκεια των οποίων δημιουργείται σκόνη.
- 10. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη ενδεδειγμένη χρήση.**  
 - Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
- 11. Να ασφαρίζετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο**  
 - Να χρησιμοποιείτε συστήματα συγκράτησης ή μία μέγγενη για τη συγκράτηση του κατεργαζόμενου αντικειμένου. Έτσι συγκρατείται ασφαλέστερα παρά με το χέρι σας και σας επιτρέπεται ο χειρισμός της μηχανής με δύο χέρια.
- 12. Να προσέχετε την ευστάθειά σας**  
 - Να αποφεύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- 13. Να φροντίζετε τα εργαλεία σας**  
 - Να διατηρείτε τα εργαλεία σας τροχισμένα και καθαρά για να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια. Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για αλλαγή του εργαλείου. Να ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττωμάτων να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο και ειδικευμένο τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο επέκτασης (μπάλαντζα) που να αντικαθίσταται εάν είναι ελαττωματικό. Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
- 14. Να βγάξετε το φιν από την πρίζα**  
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σε εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων, όπως για παράδειγμα πριονολάμα, τρυπάνι ή εργαλεία παντός είδους.
- 15. Μην αφήνετε το κλειδί πάνω στο εργαλείο**  
 - Πριν την ενεργοποίηση να ελέγχετε, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.

**16. Να αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση**

- Μη μεταφέρετε εργαλεία συνδεδεμένα με το ρεύμα κρατώντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το ρεύμα δικτύου.

**17. Μπαλαντές στο ύπαιθρο**

- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο τα για το σκοπό αυτό εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης με την ανάλογη σήμανση.

**18. Να είστε πάντα προσεκτικοί**

- Να παρατηρείτε την εργασία σας. Να εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

**19. Να ελέγχετε τον συμπίεστή για ζημιές**

- Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχονται προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής. Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις Οδηγίες χρήσης. Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συμβεβλημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.

**20. Προειδοποίηση!**

- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή που συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτών που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή στον κατάλογο μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για τη σωματική σας ακεραιότητα.

**21. Επισκευές από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο**

Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί του χειριστή.

**22. Συνδέστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης**

- Εάν υπάρχουν συστήματα για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης της σκόνης, σιγουρευτείτε πως είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**

## Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας

### 1. Μέτρα ασφαλείας

- Δεν επιτρέπεται η χρήση παραμορφωμένων πριονοδίσκων ή πριονοδίσκων με ρωγμές.
- Να αντικαθίσταται το ενδεχομένως φθαρμένο στήριγμα της συσκευής στον πάγκο εργασίας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τους πριονόδισκους που συνιστά ο κατασκευαστής και που ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1.
- Προσέξτε την επιλογή της κατάλληλης λάμας για το εκάστοτε υλικό.
- Εάν απαιτείται να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέτρα ατομικής προστασίας. Αυτά αποτελούνται κατά περίπτωση από:
  - Ωτοασπίδες για μείωση του κινδύνου απώλειας της ακοής
  - Αναπνευστική προστασία για μείωση του κινδύνου εισπνοής σκόνης που βλάπτει την υγεία
  - Όταν πιάνετε τους πριονοδίσκους και όχι λεία υλικά να φοράτε γάντια. Εάν γίνεται να μεταφέρεται τους πριονοδίσκους προστατευμένους σε θήκη.
- Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να επιδράσουν στην δημιουργία σκόνης:
  - Φθαρμένοι, ελαττωματικοί πριονοδίσκοι ή πριονοδίσκοι με ρωγμές
  - Συνιστώμενη ισχύς αναρρόφησης των συστημάτων αναρρόφησης 20 m/s
  - Το κατεργαζόμενο αντικείμενο να οδηγείται σωστά
- Δεν επιτρέπεται η χρήση πριονοδίσκων από αστάλι HSS.
- Το ξύλο ώθησης ή η χειρολαβή για ξύλο ώθησης να φυλάγονται, όταν δεν χρησιμοποιούνται, κοντά στη μηχανή.

### 2. Συντήρηση και σέρβις

- Οι ακόλουθες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν την επίδραση του θορύβου στον χειριστή.
  - Είδος πριονοδίσκου (π.χ. πριονοδίσκοι για την ελάττωση της επίδρασης θορύβου)
  - Υλικό του κατεργαζόμενου αντικειμένου
  - Δύναμη με την οποία πιέζεται το αντικείμενο πάνω στον πριονοδίσκο.
- Ελαττώματα της μηχανής, συμπεριλαμβανομένων και των συστημάτων ασφαλείας και του πριονοδίσκου, πρέπει, μόλις εντοπισθούν, να δηλωθούν στο για θέματα ασφαλείας υπεύθυνο άτομο.

### 3. Ασφαλής λειτουργία

- Να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο κπτικό εργαλείο για το επεξεργαζόμενο υλικό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φαλτσοπρίονο για άλλα υλικά από αυτά που αναφέρει ο κατασκευαστής.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής να χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τα συστήματα ασφαλείας για χειρισμό η μεταφορά.
- Να χρησιμοποιείτε το πριόνι μόνο όταν οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται στη προβλεπόμενη θέση, όταν το πριόνι είναι σε άψογη κατάσταση και συντηρείται πάντα καλά.
- Να προσέχετε να είναι καλά στερεωμένο το σύστημα για την περιστροφή του βραχίονα κατά την κοπή λοξής γωνίας.
- Το δάπεδο κάτω από τη μηχανή πρέπει να είναι επίπεδο, καθαρό και ελεύθερο από μικροσωματίδια, όπως π.χ. ροκανίδια και υπολείμματα κοπής.
- Να φροντίζετε για καλό φωτισμό στο χώρο εργασίας.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει εκπαιδευθεί επαρκώς σε θέματα χρήσης, ρύθμισης και χειρισμού της μηχανής.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο σωστά τροχισμένους πριονοδίσκους
- Να προσέχετε ο αριθμός στροφών που αναφέρεται στο δίσκο να αντιστοιχεί τουλάχιστον στον αριθμό στροφών που αναφέρεται στο πριόνι.
- Να προσέχετε να χρησιμοποιείτε μόνο αποστάτες και δακτύλιους που είναι κατάλληλοι για τον σκοπό που προβλέπει ο κατασκευαστής.
- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με λέιζερ, δεν επιτρέπεται το λέιζερ αυτό να αντικατασταθεί από λέιζερ άλλου τύπου. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή από αναγνωρισμένο εκπρόσωπό του.
- Μην απομακρύνετε υπολείμματα της κοπής ή άλλα τμήματα του αντικείμενου από το σημείο κοπής εφόσον λειτουργεί ακόμη η μηχανή και ο μηχανισμός δεν έχει ακινητοποιηθεί.
- Προσέξτε εάν είναι δυνατόν να είναι στερεωμένη η μηχανή πάντα σε πάγκο εργασίας ή σε τραπέζι. Για την στερέωση να χρησιμοποιείτε τις τρύπες στη βάση της μηχανής. Να βιδώνετε τη βάση με πάγκο εργασίας ή τραπέζι.

- Να ασφαρίζετε μακριά αντικείμενα για να μη πέσουν στο τέλος της διαδικασίας κοπής (π.χ. με μία βάση)
- Για την εκτέλεση σωστών και ασφαλών κοπών:
  - Να στερεώνετε το αντικείμενο που κόβετε πάντα γερά πάνω στον πάγκο εργασίας.
  - Να προσέχετε την ευστάθεια της μηχανής πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας κοπής

#### 4. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Σε όλες τις εργασίες ρύθμισης και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Να παραδίδετε τις Υποδείξεις εργασίας σε όλα τα άτομα που εργάζονται με τη μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόβετε καυσόξυλα.
- Προσοχή! Η περιστρεφόμενη λάμα αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού για χέρια και δάκτυλα.
- Να συγκρίνετε εάν συμφωνεί η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής με την τάση δικτύου σας.
- Σε περίπτωση που χρειαστεί μπαλαντέζα, παρακαλούμε να βεβαιωθείτε πως η διατομή του καλωδίου αρκεί για την απορρόφηση ρεύματος του πριονιού. αυτής. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Να χρησιμοποιείτε τον κύλινδρο του καλωδίου μόνο σε ξετυλιγμένη κατάσταση.
- Μη μεταφέρετε το πριόνι κρατώντας το από το καλώδιο.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών, τα καταρτιζόμενα άτομα τουλάχιστον 16 ετών, αλλά μόνο υπό επίτηρηση.
- Να κρατάτε τα παιδιά μακριά από την με το δίκτυο συνδεδεμένη συσκευή.
- Να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια.
- Να κρατάτε την περιοχή εργασίας καθαρή από απορρίμματα ξύλου και άλλα αντικείμενα.
- Να μην αποσπάται η προσοχή των ατόμων που εργάζονται στη μηχανή.
- Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να φρενάρει τον πριονοδίσκο με πλευρική πίεση μετά την απενεργοποίηση της μετάδοσης κίνησης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλά τροχισμένους δίσκους, χωρίς ρωγμές και παραμορφώσεις.
- Οι ελαττωματικές λάμες πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες/δίσκους που δεν

- ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης.
- Να προσέχετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και του πριονοδίσκου.
- Να σιγουρεύεστε πως το βέλος (κατεύθυνση περιστροφής) στον πριονοδίσκο συμφωνεί με το βέλος που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Στρίψτε, με τραβηγμένο το φιν από την πρίζα, τον πριονοδίσκο με το χέρι στη θέση 45° και 90°, για να σιγουρευθείτε πως ο πριονοδίσκος δεν αγγίζει τον περιστρεφόμενο πάγκο σε καμία θέση. Ενδεχομένως ρυθμίζετε εκ νέου την κεφαλή του πριονιού.
- Πρέπει να σιγουρευθείτε πως όλα τα συστήματα που καλύπτουν τη λάμα, λειτουργούν άψογα.
- Το κινούμενο προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται να μπλοκάρει σε ανοικτή θέση.
- Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση ή η αχρηστοποίηση των συστημάτων ασφαλείας της μηχανής.
- Μη κόβετε αντικείμενα που είναι πολύ μικρά και δεν μπορούν να στερεωθούν στον πάγκο εργασίας.
- Να αποφεύγετε αδέξιες στάσεις των χεριών, κατά τις οποίες θα μπορούσε κανείς να έρθει σε επαφή με τον δίσκο του πριονιού με το ένα ή με τα δύο χέρια σε περίπτωση που γλιστρήσει απότομα.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν καρφιά ή άλλα ξένα αντικείμενα στο τμήμα του ξύλου που κόβετε.
- Να στέκεστε πάντα στο πλάι του πριονοδίσκου.
- Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή τόσο ώστε να ακινητοποιείται.
- Να στερεώνετε στον πάγκο εργασίας το αντικείμενο που επεξεργάζεστε πάντα με σφιγκτήρα για να αποφευχθεί κάθε κίνηση του αντικείμενου. γύρισμα του αντικείμενου που κατεργάζεστε.
- Σιγουρευθείτε πως μπορείτε να αφαιρέσετε τα κομμάτια που κόβετε από το πλάι του πριονοδίσκου. Διαφορετικά μπορεί να πιαστούν από τον δίσκο και να εκσφενδονιστούν.
- Ποτέ μην κόβετε συγχρόνως περισσότερα αντικείμενα.
- Ποτέ μην απομακρύνετε θρίμματα, ροκανίδια ή μπλοκαρισμένα τμήματα ξύλου κατά τη λειτουργία της λάμας.
- Για την αποκατάσταση βλάβης ή για την

απομάκρυνση σφηνομένων τμημάτων ξύλου, να απενεργοποιείτε τη μηχανή. - Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα -

- Εργασίες μετασκευής, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού να γίνονται μόνο με απενεργοποιημένη μηχανή. - Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα -
- Όταν φεύγετε από τη θέση εργασίας, να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Να αντικαθίστανται αμέσως τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας.
- Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται από συνεγείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στους σχετικούς όρους ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο συνεργείο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Διαφορετικά δεν μπορούν να αποκλεισθούν τραυματισμοί του χρήστη.
- Μετά από τον τερματισμό εργασιών επισκευής ή συντήρησης πρέπει να επανατοποθετούνται αμέσως τα συστήματα προστασίας και ασφαλείας.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Να τηρείτε πάντα τις σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και τους άλλους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας.
- Η λειτουργία σε κλειστούς χώρους επιτρέπεται μόνο με κατάλληλη εγκατάσταση αναρρόφησης.
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται!
- Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλους τους όρους για να εξασφαλίζουν την άψογη λειτουργία της συσκευής.
- Ιδιαίτερη προσοχή σε διπλές λοξές τομές!

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**



EH 11/2014 (01)

